

A Dragon Gnawing Its Tail обзор.

1. «Перед помостом императора стоял один единственный стражник, Рыцарь-Опустошитель, величайший воин Крисперии, ведущий огромные армии, являющийся воплощением их военной силы. Подобных людей было немного, и их мало кто видел, ведь при встрече с таким противникам выживали лишь единицы». Да, опустошителей мало кто видел, кучу солдат, генералов, дворян, короля и весь долбаный город мы сразу назовем никем, они сделают вид, что никогда не видели этого дядю. Любопытно, что при этом все сразу доперли, что это именно Рыцарь-Опустошитель, а не троюродный дядя короля в латах.

2. «Посмотрев на стоявших перед ним людей, Император Маувхейвен заулыбался. Вытянув руки, он поприветствовал солдата Имперского Легиона, несущего штандарт. Тот же, в свою очередь слез со скакуна и поклонился своему вассалу, подняв штандарт ещё выше в воздух. Взмахнув рукой, Император поднял штандарт над головами людей». Солдат поклонился вассалу. А этот вассал король. Этот солдат бог? Монархи как бы получают власть от богов, так заведено, а тут поставленный небесами дядька должен кланяться простому солдату. Даже стоять в присутствии короля - привилегия, а тут.... Стоп. Имя короля - Райский рот? Что за извращенство?

3. "Прошло ровно пять сотен лет", - начал говорить Император, высоким сильным голосом - "С того момента, как Драконий Император Кристфоллен отдал свою жизнь, ради предотвращения разрушения всего континента. Пять сотен лет с момента его самоотверженной жертвы, ради спасения наших предков». Косяк локализации. «Самоотверженная жертва» - неправильное выражение. «Благодаря его самопожертвованию», «благодаря его жертве», «благодаря его доблести» - верные варианты.

4. «Мы будем почитать его память, несмотря на то, сколько ещё времени пройдет. Время существования его империи, нет, время существования и процветания всего континента получили мы ценой его жертвы. Его подвиг навечно отпечатается на мемориальной доске Форкспира, с помощью самого твёрдого долота, память народа о человеке, человеке, который, будучи ведомым Паксимиллионом, спас нас всех". Туча косяков. Мы будем чтить его память как ныне, так и в будущем. Существование этой империи, нет, всего континента возможно исключительно благодаря нему. Его подвиг был увековечен на мемориальной плите Форкспира, как память для будущих поколений... и так далее. Ладно, автор мог накосячить со стилистикой, но при переводе нельзя было оформить текст лучше?

5. "Элитные войны, подобранные лично Императором Кристфолленом, потомки Выбранного Драконом, посвятили это произведение искусства своему далёкому предку. Великий скульптор Вильгельм Эдвард Эфаниэль Дайтер сотворил эту величественную статую Кристфоллена в Драконьей форме." Фейспалм. Войны подобранные лично Кристфолленом умерли вместе с ним пятьсот лет назад, они не могли заказать статую к нынешнему празднованию. При этом как потомки могли посвятить что-то предку, если ваял работу кто-то другой? Посвящается только собственно сделанное. Победа, добытая своими руками, стихи, написанные и придуманные автором, скульптуры, вылепленные/вырезанные лично и т.п. Если Дайтер - потомок рыцаря, то все хорошо, но опять же он делал статую один, не было других потомков.

6. «Стражники стянули со статуи ткань. Увидев перед собой огромного дракона, толпа ахнула. С острыми клыками, держащимися за пьедестал огромными когтями, раскрытыми крыльями, статуя была очень ужасающей. Но в её глазах можно было увидеть величие и мудрость. Дракон стоял на пьедестале, будто руководил народом прямо с небес - какое выдающееся произведение». Драконов величественными и мудрыми изображали лишь азиаты, европеоидам нужны были грозные и свирепые драконы, чтобы победа над ними придавала большего

величия герою их сразившего.

7. «Будучи высеченной из одного бивня Тиранического Дранстинского мамонта, от статуи исходило странное свечение. Деталям было уделено огромное внимание, несмотря на то, что материал был твёрже алмаза». Бивни, как и рога буренок, полые внутри, вырезать из них нечто подобное статуе невозможно.

8. «Штандарт над головами людей засверкал ярче, чем само солнце. В сердцах зрителей появилось чувство мира и спокойствия». И все ослепли, поэтому их обуял ужас и паника. Даже при простом просмотре величественной скульптуры никто бы не остался спокойным, ведь это означало бы провал скульптора. Нет эмоций – значит, твое искусство отстой и никого за душу не цепляет. Качественная скульптура должна восхищать, поражать, внушать трепет и уважение.

9. "За пролитую Драконом Кровь..."

"... Прольётся кровь и наша!" - крикнула толпа».

Дракон ранен, давайте и себе пузо вскроем. В чем логика этой фразы?

10. «После долгого обсуждения планов с другими лидерами Коалиции, Император решил сразиться с вражеской армией и покончить с их повелителем. Ему в распоряжение отдали отряд из двенадцати человек: шести Выбранных Драконом и шести известных убийц». Последних собирали по тюрьмам полагаю. Профессия убийцы характерна для фэнтези, но тупа по определению. Ассасин, убийца – один хрен, простой наемник крошащий людей за плату. Он отличается от солдата лишь отсутствием брони, умения сражаться с мечом и крайней трусостью, ибо режет только гражданских, кои редко имеют при себе средства самозащиты. Говорить об особых навыках ведения боя ассасинов – бред. Они простые необразованные преступники с ножами, чем они способны помочь императору? Для устранения знати правитель не может использовать профессиональных убийц, так как тренировочные центры просто не существуют и не могут существовать в реальности. Если создать такую базу, то выйдет как у нас с ФСБ, вроде организация секретная, а почти каждая собака знает кто сотрудник, потому что слишком много народу в этом завязано, всех не передушишь. И раз знаешь об опасности, то и постарайся её устранить. Какой дворянчик вредный для властей захочет ждать пока его заколет ассасин? Он направит свой отряд на устранение опасных личностей. Ими будут опытные бывшие солдаты, а не любители с улиц с кинжалами и скрипучими сапогами.

11. «Будучи главой Дворца Стражи, Император Кристфоллен призвал меня на службу. У него было всего два приказа "Враг не должен достичь тронного зала" и "Если я умру, мир должен запомнить какой я замечательный". Нарциссизм? Это как Нерон, что якобы сказал, отдавая концы: «Какой прекрасный актер умирает!» Сам себя не похвалишь, никто не сделает, так что ли?

12. «Снаружи храма толпились торговцы, продающие фигурки императора в его человеческой и драконьей формах, а по обеим сторонам от дороги стояли прилавки с местными деликатесами, запах которых привлекал всё больше покупателей». В чем минус? А? Не знаете? Храм – священное место, которое стоит в стороне от мирского, его запрещено осквернять разными плотскими удовольствиями вроде закусочных и прилавков. На деле паломников обязаны кормить бесплатно, предоставлять жилье бесплатно, а те вносят пожертвования исходя из своих финансовых возможностей и набожности. Если человек искренне и горячо верит, то даст больше, чем тот, кто просто пришел поглазеть на диковинку. Статуэтки, что

упоминаются, являются религиозными символами, это не сувениры, поэтому называть их фигурками было бы кощунственно. Верования в мире магии имеют более жесткий характер, любое легкомыслие чревато костром или расправой оскорбленных верующих. Вспомните Акву из аниме «Этот замечательный мир!». Её верующие образец того какими бывают адепты в волшебной вселенной, правда, то был более мирный вариант по сравнению с реальностью.

13. «Но далеко не все посетители города были паломниками, многие из них были туристами, приехавшими туда, чтобы отведать блюда Крисперия, посмотреть на музыкальные и танцевальные шоу, боевые турниры и соревнования по приручению диких существ. Десятки парадов проходили по всему городу, чтобы отметить день, когда Кристфоллен пожертвовал своей жизнью ради спасения всей Коалиции от Осквернённой Орды». Мероприятия так не проводят, туристы же не смогут поучаствовать во всех, значит, будут разочарованы. Чтобы дать возможность посетить все интересности, обычно мероприятия проводят одно за другим, таким образом, давая возможность туристам оставить больше денег оплатив каждое представление, каждый турнир и парад. И для бюджета хорошо и туристам больше позитивных эмоций.

14. "Аргх, утомонитесь там уже", - бормотала Эйлин Фалир, натягивая себе на голову покрывало. Она хотела поспать ещё хотя бы час, перед тем как выйти на свою службу и начать патрулировать храм. Вчера она специально проработала дольше, чтобы сегодня можно было выйти на службу чуть позже. Но её желание не сбылось, громкие крики, стоны и топот слышались по всей комнате». Крики могли быть снаружи, топот тоже. Но кто стонал? Кто наслаждался сексом прямо под окнами её дома или под дверью комнаты?

15. «В этом году фестиваль совпадал с подъёмом магического узла, который питал весь город». «Но самым пиком фестиваля являлась церемония совершеннолетия принцессы, наследующей трон». Особенно отлично совпали подъем узла и совершеннолетие принцессы. Во-первых, не фиг всем свои узлы показывать. Мана - стратегический ресурс, секретный бонус страны. Покажи всем в мире, что у тебя есть такой источник маны, нарвешься на войну. Второе, фестиваль совмещенный с совершеннолетием - черт с ним, простолюдинов все равно на именины принцессы не позовут, пусть радуются фестивалю, но совершать важное действие по извлечению источника маны именно в этот день - странно.

16. "Официальной" задачей семьи Фалиров являлась охрана останков Кристфоллена, возвращённых их предком, Аллувернусом Фалиром и похороненных под храмом, хотя по сути это была просто традиция, выполняемая при церемониях. В летописях не было никаких официальных документов, говорящих о существовании легендарной гробницы. Учёные осматривали весь храм последние пару сотен лет, им удалось найти несколько секретных комнат, но не в одной из них не находились останки». Так коготь в храме фальшивый? Мошенники! Вот слова автора: «Пилигримы воздавали дань уважения обломку когтя Кристфоллена, который по слухам был отломан во время его последней битвы». Мы искали останки нашего святого везде, кроме раки с мощами.

17. «Настоящей же задачей семьи являлась охрана загадочной руны, управляющей сигилом, размером с город, и нескольких магических узоров, построенных во времена правления Императора Малвара, чтобы покрыть расширение города». Руны наносят, а не строят.

18. "Я просто помогаю ей приспособиться. Квилл всегда была отшельницей, даже когда жила с родителями", - ответил Дарл». Не логично. Большинство хикки =- продукт переизбытка людей, когда одни обижают других просто из-за всплеска раздражения, а у тех полно средств к существованию в изоляции от раздражающих и пугающих вещей. Скажем так, нищий не станет затворником, ему надо чем-то питаться, а значит работать. Стало быть, ему придется выйти

наружу, столкнуться со своими врагами и страхами и выжить или сдохнуть. В магическом мире, где всегда есть проблемы с выживанием, хикки далеко не норма, их просто нет. Скромность и стеснительность не приводят к затворничеству, не-а.

19. «Изначально, дети Фалиров тренировались в своих собственных поместьях. Там, их обучали теоретическим наукам, включая политику, дипломатию и даже навигацию, чтобы подготовить к работе на высоких должностях в Империи в будущем. По достижению четырнадцати лет, их отправляли в храм на изучение секретных техник своего клана, а затем оценивали их силы к восемнадцати». Секретные техники? У магов? Особенно порадовала навигация, которая очень полезна на суше для мага и рыцаря. Они усядутся на лодочку и будут грести по улицам города, ориентируясь по звездам. Главное навигация, а не теология, ведь мир полон богов, но мы их не уважаем, мы больше хотим корабликами рулить.

20. «Эйлин надела свою боевую броню. Это, конечно, была не Броня с Силовым Ядром, которую носили опытные Фалиры, но всё же, она была очень качественной и в неё были вставлены магические кристаллы. Вид брони сильно контрастировал с невинным лицом девушки». Чуть ранее. «Возвращаясь в храм, она ожидала, что её освободят от службы, ведь она уже достигла совершеннолетия и участвовала в военном походе. Но, несмотря на это, чтобы сохранить семейные традиции, её отец настоял на проведении службы». Участие в военном походе означает резню, кровищу, вопли и страдания, смерти соратников и остальные прелести войны. Тут невинность морды не сохранить, тут мировоззрение поменяется.

21. Коротко о дальнейшем. Девчушку послали охранять нижние комнаты храма, где она бывала уже много раз. И вдруг: «Из дыры поднялся гроб. Сделан он был из неизвестного металла с примесями золота». Крышка медленно сдвинулась с места. По всей комнате эхом раздался чей-то голос. "Кто посмел прервать мой сон?" Она там шаталась много раз, много раз топала в портал, и только сегодня проснулся покойник. Она всегда на цыпочках кралась или она вообще не заходила внутрь нижних помещений? Какого лешего? Где случайность нажатия рычага, нахождения в ножке шкафа эпичного жемчуга или иной способ открытия тайны? Она вошла в сотый раз и тайна столетий сама собой была разоблачена. В сборнике Сибирских сказок, были рассказы о Малине, там была такая отмазка: «Если чай семьдесят пять раз болтнуть не считая, чай сам сладким станет, без сахара. Но надо точно угадать, иначе не сработает». Неужели тут такой же принцип?

22. «Нахмурившись, мужчина медленно встал. Сон на твёрдых камнях в течение многих лет явно сказался на его спине. Никто даже и не подумал, что в гроб стоило подложить матрас. Ну, или положить спящего человека в кровать». За пятьсот лет любая ткань распадется, этот дядя должен был остаться голым или как фараон, в черных хрупких тряпках.

23. «Эйлин захихикала. Мужчина, способный превращаться в огромного дракона, вот это настоящая красота». Не, это паршиво. Если он обратится дома, конец всей семье, жилищу и соседям. Если ты дракон, то сколько народу захочет украсть твои мифические сокровища. Даже если их на деле нет. А кому-то понадобится сердце или чешуя с кровью. Быть драконом паршиво, но еще хуже уметь в него превращаться, что делает тебя более легкой добычей.

24. «Черноволосый мужчина в чёрной робе с золотой прошивкой стоял ровно посередине холла. ... Мужчина заморгал от удивления - "Туристам?" - задав этот вопрос, он ненадолго задумался - "Простите, мадам, я случайно отошёл от своей туристической группы. А вы случайно не куратор музея?" Туристические группы - веяние нашей вселенной. Тем более тут не туристы, а паломники. К тому же оставлять охрану всего храма на одну недоделанную рыцаршу тупо. У входа должны быть люди, пока девица патрулирует пустоты подвалов в надежде на избиение крыс и моли.

25. "Музея? Это не музей!" - Эйлин еле сдерживалась, чтобы не закричать». Я тоже хочу кричать, что автор кретин. Музей - веянье эпохи Возрождения, когда было принято быть не брутальным сталеносцем на коне, а изящным франтом со шпагой или палашом.

26. "К сожалению, я потратил все деньги только на то, чтобы добраться в этот город на фестиваль! Мисс куратор, у вас случайно нет бесплатных закусок по ходу тура?" Великий император и вдруг дурак, что вместо внятной беседы начинает сыпать глупостями? Ему не пятнадцать лет, он взрослый, опытный человек, понюхавший крови и смерти. Ему впору бухать как лошади, чтобы забыть кошмары прошлого, а не строить дебила перед мелкой соплячкой.

27. Здорово, что после пятисотлетней спячки император проснулся и чудом выучил новые слова и жаргонизмы, которые народ насочинял за пятьсот годков. Он так легко оперирует понятием куратора, музея и другими будто за столько времени мир остался прежним. А ведь всего пятьдесят лет назад слово «учеба» было порицаемо всеми филологами. Всего двадцать семь лет назад, полицейских звали не копами, их звали фараонами и легавыми, наших милиционеров красноперыми за красные полосы на погонах. Очень многие слова сменили смысл, очень многие исчезли и появились новые. За пять сотен лет словарный запас солидно пополнится, а многие словца устареют. В общем старославянский против языка современности как раз наглядно покажут разницу. Часть слов похожи, остальное абракадабра для обоих.

28. «Мужчина скептически посмотрел на корзину, а затем, посмотрев на девушку, сказал: "Спасибо вам, мисс куратор. Я никогда не забуду вашу доброту", - пока он это говорил, из его глаз потекли слёзы». Автор думал, что это забавно, я думаю это тупо. Император выдал себя за дауна и получил хлеб, а мог объяснить своё появление и стать всеми почитаемым, как и мечтал.

29. Вдохнем реализм в историю.

Много-много лет назад

Надирал врагам он зад,

Но потом в бою скончался

И в гробу храпеть остался.

Время шло, его хвалили,

Храм над гробом замутили,

Стали бить челом молитвы

И просить всех благ для битвы.

Много, часто докучали,

Даже мертвого достали.

И тогда гнилой герой

Встал из гроба очень злой.

Ткань давно в клочки порвалась,

Только тряпочка осталась
Да на том причинном месте,
Что все кажут лишь невесте.
И тогда герой трухлявый,
Истощенный и корявый
Из могилки испарился
Прямо в храм, где и спалился.
А там стражей девка служит,
Беспричинно очень тужит.
Ей охота развлекаться,
На дуэлях разных драться.
Ну а тут вдруг мужичок,
Тощий очень, но высок.
Нет одёж, тряпица в хлам,
Причиндал об землю «бам».
Вот с такой основой сказ
Должен был начаться щас.

30. «Эти пирожки со свиной просто объедение», - сказал в воздух Ая, доедая третью порцию». Стоп. Эти пирожки в прошлой главе были хлебом. Видать оригинал китайский, там иероглиф означает булочку с начинкой и хлеб.

31. «Идя по занятым улицам Крисперии, он крепко прижимал корзину с едой к своей груди. Неважно насколько человек богат, бесплатная еда остаётся бесплатной едой, напоминал себе Ая, протягивая руку за ещё одним куском еды». О, император не только нарцисс и тупица, он еще и скряга. Сколько нам открытий мерзких подготовил автор сей.

32. «Из кучи свитков слышалось громкое фырканье - "Задница роевика? Это что-то новенькое!" Задница ролевика была бы более оригинальным ругательством, к тому же смысла поболее. А вообще примитивно сочинять ругательства исходя из придания негативных черт частям тела. Никто не ругается с выдумкой и размахом. «Мать моего енота! Что это было?» даже «Святые сисяндры!» звучат лучше, чем это. Тем более что груди реально имеют почти религиозное значение для многих парней.

33. "Никто не мог предсказать, что нападение будет таким масштабным и уж тем более то, что эти сволочи из Союза превратятся в существ", - говорил Ая, пытаясь оправдать жертву в более чем миллион жизней, сделанную только ради того, чтобы выиграть немного времени». Император дурак, у него нет шпионов и разведки. Он лезет в битву без подготовки, он не

послал летающих магов, зато нагнал больше миллиона плохо вооруженных людей, дал барану союзнику, который обязан был командовать войсками вместо того чтобы рубиться в первых рядах, подохнуть, затем обратился в дракона и начал гробить всех подряд. Молодец! Это царь дебилов!

34. «Нет, иначе бы город пал, а значит, они бы просто ненадолго отсрочили свою гибель. Без своих героев не может выстоять ни один город. Но что бы произошло, не отправь они воинов в гарнизон? Что бы произошло, если бы они сразу пошли на помощь Леопольду? Пусть это было бы необоснованно с тактической точки зрения, но что если...» Город окружен барьером, бесперебойный источник маны подпитывает его. Как можно было так тупо послать народ на смерть, когда просто можно закрыться под барьером? На худой конец использовать источник маны для мощного каста и смести всех вражин, а потом в кратере океан наделать.

35. «Халкоры - четвероногие чудища с толстой шкурой, их глаза расположены по бокам головы, что делает их поле зрения очень широким. Эти неповоротливые существа обитают в густых лесах Великого Донорианского Горного Хребта. В основном питаются зеленью, но при возможности едят и мелких животных, таких как олени или кролики». Неповоротливый = медленный, как при этом эти звери могли поймать быстроногих кроликов и оленей?

36. «Ни еды, ни одежды, ни убежища. Ая считал сложившуюся с ним ситуацию очень забавной. Это была низшая точка в его жизни с того момента, как он стал воином. "Зато у меня есть красивая корзинка", - утешал сам себя Ая». Круто, император разделся. Раньше на нем были шмотки, сейчас он скорбит что их нет, зато у него есть корзинка, которой он, видать, прикрывает свою гордость. И еще автор упорно зовет его Ая, хотя у полудохлика есть свое имя: Падший Христос... то есть Кристфоллен.

37. «Вернувшись в свой дворец, ставший храмом, Ая забрался на самую высокую башню и осмотрел город». А кто его туда пустил? Что за странное отношение к святилищу? Никого на входе, зато надо пускать обход в подвалах в ночное время. Вирус тупости добрался до церкви тупого императора.

38. «Тело Аи не требовало много еды. Всё же, он являлся наследником драконов, которые могли спать несколько тысячелетий. Но Ая любил вкусно поесть, к тому же, он не ощущал ярких вкусов уже пять сотен лет». Он сожрал целую корзинку булочек, это около двух килограмм еды. То, что он не лопнул от обжорства, уже подвиг.

39. "Императорам не подобает красть еду", - подумал он - "Нужно было отложить где-нибудь гору золота, ведь именно так делали драконы". Отложить гору.... Вот не надо ничего откладывать, уборщики тебя проклянут. Следовало написать «припрятать».

40. «Пока Ая бежал вниз по лестнице, на его лице появилась широкая улыбка. Много времени прошло с того момента, как он участвовал в спортивном поединке. В прошлом, во время сражений, на его плечи падала тяжёлая мантия ответственности. Таково бремя лидера. Теперь же, когда никто не знал кто он такой, Ая мог сражаться без каких либо последствий». Бой без последствий. Подумаем. Бой в Tekken? Но там явно есть последствия: у проигравшего бомбит. Бой с тенью? Тоже последствия, все думают, что ты даун, а еще ты устанешь. Бой на арене: кто-то будет бит и несчастен. Бои без последствий могут быть только в своем воображении.

41. "Как конфетку у дракончика отобрать", - сказал он, спрыгивая со ступенек. Спустившись с огромной высоты башни всего за несколько секунд, Ая смешался с толпой». То есть невыполнимо. Отобрать у огнедышащего существа с острыми зубами нечто вкусное - надо быть адски ловким, чтобы не потерять при этом руку, или не потерять кожу и волосы из-за огня.

Правильней сказать, что дракончикдохлый. И тогда можно не только конфетку, но и шкурку, когти, зубки....

42. "Какая ты сегодня ворчливая", - продолжила Джел - "Я слышала, что соревнования по приручению зверей проходят сегодня. Давай пойдём на арену и посмотрим на парочку сражений? Только мы вдвоём. Две девушки проводят время вместе на арене, чтобы сблизиться друг с другом!" Лесом пахнет, но эти девушки не проявляют друг к другу ничего подобного. Если б они были заинтересованы друг в дружке, это бы проявлялось обнимашками, заигрываниями, поцелуйчиками, а не брюзжанием и обидой по любому поводу. Вместо слов о сближении двух девушек, надо писать о примирении.

43. «Огненный маг в янтарном платье, хвастаясь своей элементарной магией, вышел на сцену с самодовольной улыбкой. На своего соперника он смотрел с презрением». Задолбало. Вечно ошибаются в «при» и «пре». В данном случае «презрение». Призреть - значит присмотреть, приютить, позаботиться о ком-то. «При» - неполнота действия, недоделанное дело. «Пре» - это либо сверх, либо «пере»/очень. В презрении это «пре» означает подавить взглядом, смотреть на человека, будто его нет. Вы зачем уроки прогуливали? Какого черта дядька вроде меня должен вас обучать русскому языку?

44. «Мистер Турист продолжал смотреть на свою руку, пока, наконец, не заметил приближающиеся снаряды. Встав на колени, он быстро схватил свою корзину одной рукой. Другой рукой он упёрся в пол, наклонившись вперёд. Неожиданно, его стопы ударили о землю, придавая ему огромную скорость». Чтобы ударить, обе ноги должны оторваться от земли, а они были на ней. Дурдом нашел своего героя. Автору халат с рукавами и титул главного Наполеона клиники.

Ошибок немного, но герой получился странным. Он жаждет почитания и обожания, но почему-то не раскрывает своего имени. Он ведет себя как дурак, его знакомые вели себя странно, его методы ведения битвы странные. Аналогично с остальными персонажами. Девушка-рыцарь с подругой, парень маг побежденный героем на арене и прибившийся к нему. Трудно судить по семи главам о сюжете, он очень долго развивается, но кажется будет интересным.

<http://tl.rulate.ru/book/7452/234360>